Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 46 (1959)
Heft: 5

Rubrik: Résumés français

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Salle suisse et foyer du Bâtiment des Conférences au Palais de l'UNESCO 161

Architectes: Haussmann et Haussmann, Zurich

Primitivement, on n'avait songé qu'à l'aménagement de la salle, mais les architectes ayant eu l'heureuse idée de ne la séparer du foyer que par un rideau déplaçable à volonté, on a pu concevoir l'une et l'autre selon une unité fort bienvenue. Le mobilier, des plus modernes, a été spécialement étudié. On ajoutera par la suite une tapisserie de Le Corbusier. – Le tout est un présent de la Confédération à l'Organisation de l'UNESCO.

Locaux de vente de la société Laverne Inc., Chicago 163

Cette entreprise est spécialisée dans les papiers peints et dans la fabrication de meubles dont le dessin est confié à de jeunes architectes qui, sans pour autant faire œuvre de copistes, s'inspirent le plus souvent des idées créatrices propres aux années trente.

L'aéroport de Lugano, à Agno 164

Architectes: O. Glaus FAS/SIA, Zurich. Collaborateurs: D. Schnebli, ing., Agno; J. Messerli, arch., Zurich; W. Biswang, arch., Hambourg; H. Elmer, arch., Wald; E. Madel, ensemblière, Zurich. Ingénieur: W. Ruprecht SIA, Zurich

Il s'agissait à l'origine de bâtir un petit hôtel simple et un bar pour pilotes, un restaurant destiné au public et une tour de mât d'antenne. En prévision d'un probable développement ultérieur, les architectes conçurent et pratiquèrent d'emblée une construction par étapes. Bar et restaurant devinrent un petit hôtel de premier ordre, auquel vint se joindre un motel pour 60 lits, une piscine, des courts de tennis et un jardin. Dans une seconde étape, l'on doubla le motel et bâtit une maison pour le personnel, de même qu'une autre maison pour le tennis. Une société allemande ayant acquis la majorité des actions et imposé par la suite de nouveaux et considérables agrandissements, il reste seulement à espérer que l'unité de l'ensemble n'en souffrira pas exagérément. – Remarque rédactionnelle: A propos de la réalisation accomplie à Agno, M. Benedikt Huber, tout en rendant hommage à l'enthousiasme qui en a guidé la jeune équipe, observe que celle-ci n'a peut-être pas tout à fait évité le danger d'une adoption seulement formaliste des conceptions de Le Corbusier (par exemple à Chandigarh), que leur créateur considère certes non point comme sa chose mais comme un bien commun, mais à propos desquelles il convient de ne point oublier que son architecture forme un tout. Certes, la joie d'inventer et de construire des réalisateurs d'Agno est quelque chose de fort réjouissant, et c'est en fonction de cet élément hautement positif qu'il convient de situer ce que cet ensemble présente à la fois d'heureux et de criticable.

Je construis un restaurant 170

par Ueli Prager

On peut dire que la construction d'un restaurant commence au menu, car c'est seulement lorsque l'architecte aura pu se faire une idée claire du style social et culinaire de l'établissement qu'il pourra trouver les idées architecturales susceptibles de lui convenir. Il faut ensuite tenir compte d'un récent et important changement de structure dans nos sociétés, à savoir que, si la distinction s'efface de plus en plus entre classes riches et classes moins aisées, les petites bourses elles-mêmes ont, vu notre standard de vie en progrès, l'ambition des bonnes choses. Le plus simple d'entre nous ne veut plus seulement se nourrir, mais «manger» – donc, pour l'architecte, nécessité de fuir le pompeux bourgeois ancienne manière, mais nécessité, aussi, de créer un cadre agréable et, c'est le cas de le dire, appétissant, digne de ce qui peut s'appeler une culture de la table. Il y a d'ailleurs place aujourd'hui pour le restaurant rapide et pour celui du gourmet, en attendant que l'introduction de la semaine anglaise ne généralise, là aussi, le libre service.

Le restaurant «Mövenpick» des Trois Rois (Dreikönig) à Zurich 172

Architecte: Dr Justus Dahinden SIA, Zurich

En vue de mettre intégralement au service du bien-être de la clientèle les moyens techniques et architecturaux, le constructeur a pris pour base le «programme de vente» et les systèmes de service pratiqués dans cet établissement déjà fort bien achalandé. Au rez-de-chaussée, «snack bar», avec, selon le système italien, grande variété de mets et de consommations, de même qu'une rôtisserie bien visible. Au premier, salles diverses à l'ameublement varié (salle des Cristaux, «Pearl Room», «Timber Room», c'est-à-dire «Salle des Lambris», réservée aux messieurs, salle du Bois de Rose). – La tâche la plus compliquée était de créer un heureux climat de travail pour les cuisines, offices, etc. La plus haute rationalisation (avec, entre autres, des appareils établis sur modèles américains) a été réalisée, ce qui a entraîné un considérable accroissement du rendement et donc de la satisfaction des clients.

Banque cantonale de Zoug 176

Architectes: L. Hafner FAS/SIA et A. Wiederkehr, Zoug; ing.: E. Schubiger SIA, Zurich

Edifice à la fois fonctionnel et représentatif. Vu la constitution géologique du terrain, on a choisi une construction légère: aluminium, tôle d'acier et verre. La réalisation du toit souligne intentionnellement le caractère cubique de l'ensemble. Arcades de l'entrée, parois de verre, tons clairs des matériaux accentuent l'union recherchée entre le dedans et le dehors. Quant aux bureaux, répartis sur les trois étages au-dessus du rez-de-chaussée, ils sont séparés par des éléments déplaçables permettant tous changements voulus.

Wols 180

par Werner Hofmann

Wols (Alfred Otto Wolfgang Schulze), né à Berlin en 1913, grandit à Dresde, étudia un bref laps de temps au Bauhaus, vécut en France à partir de 1933 et est mort à Paris en 1951. Peut-être aura-t-il été le seul authentique peintre maudit de notre époque. Sa création signifie tout ensemble destruction et génération de la forme. L'expression personnelle s'accomplit après 1943. L'auteur distingue dans l'évolution picturale des cinq dernières années cinq groupes d'œuvres qui, partant des dernières allusions, mais se niant elles-mêmes, à l'objet et, passant par la dissonance explosive de la couleur en mouvement, revient finalement à la structure et à la concentration, et, après avoir obéi à la loi de tacher et de «blesser» la toile, ramène à la «figure».